|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 2:11** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. Met het oog op hun opname in het stichtingsdossier worden voor de stichting binnen dertig dagen, te rekenen voor de stichtingen van openbaar nut vanaf de datum van het koninklijk besluit waarbij zij worden erkend of tot goedkeuring van de wijziging van de gegevens vermeld in paragraaf 2, 3°, dan wel in de andere gevallen, te rekenen vanaf de dagtekening van de definitieve akte, de uitspraak van het vonnis uitvoerbaar bij voorraad of het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis, de volgende stukken neergelegd:1° de oprichtingsakte;2° de eerste versie van de tekst van de statuten samen met de oprichtingsakte, en de bijgewerkte en gecoördineerde tekst van de statuten samen met iedere statutenwijziging;3° het uittreksel uit de oprichtingsakte, zoals bedoeld in paragraaf 2;4° a) het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen;b) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen;c) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akte betreffende de benoeming van de commissarissen;Deze uittreksels bevatten de volgende zaken:a) hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;b) in voorkomend geval, de omvang van hun vertegenwoordigingsbevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college;5° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de stichting, de vereffening ervan, en de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de vereffeningsvoorwaarden, de sluiting of de heropening van de vereffening en de bestemming van het actief; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;6° het uittreksel uit de onder 5° bedoelde beslissingen, dat de rechter, de datum en het dispositief van de beslissing vermeldt;7° het uittreksel uit de akten en beslissingen betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, dat hun naam, voornaam en woonplaats, of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel vermeldt;8° de jaarrekening, opgemaakt overeenkomstig artikel 3:51;9° de beslissingen en akten betreffende de omzetting van een private stichting in een stichting van openbaar nut die overeenkomstig artikel 14:67 tot stand komen;10° de wijzigingen aan de in 1°, 4°, 5°, 8° en 9°, bedoelde akten, stukken en beslissingen.11° in voorkomend geval, de statutaire bepalingen houdende delegatie van de bevoegdheid om de stichting te vertegenwoordigen, ingevoerd of gewijzigd door een akte die het voorwerp uitmaakt van de neerlegging bedoeld onder 2°, evenals, in voorkomend geval, het feit van hun opheffing.§ 2. Het uittreksel bedoeld in paragraaf 1, 3°, bevat:1° de naam, voornaam en woonplaats van iedere stichter of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en adres van de zetel;2° de naam en de aanduiding van het gewest waarin de zetel van de stichting is gevestigd;3° de precieze omschrijving van het belangeloos doel dat zij nastreeft en van de activiteiten die zij tot voorwerp heeft;4° a) de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de bestuurders;b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 11:7, § 2, te vertegenwoordigen, en de wijze waarop zij hun bevoegdheid uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college;c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen aan wie overeenkomstig artikel 11:14 het dagelijks bestuur van de stichting is opgedragen, de omvang van hun bevoegdheden, en de wijze waarop zij deze uitoefenen alleen dan wel gezamenlijk, of als college;5° de voorwaarden voor statutenwijziging;6° de bestemming van het vermogen van de stichting bij ontbinding, dat tot een belangeloos doel moet worden aangewend;7° de nauwkeurige aanduiding van het adres waarop de zetel van de stichting is gevestigd en, in voorkomend geval, het e-mailadres en de website van de stichting;8° de identiteit van de bestuurders, dagelijks bestuurders en de andere personen bevoegd om de stichting te vertegenwoordigen, en, in voorkomend geval, van de commissaris. | § 1er. Afin d'être versés au dossier de la fondation, les documents suivants sont déposés pour la fondation dans les trente jours, à compter pour les fondations d'utilité publique de la date de l'arrêté royal portant leur reconnaissance ou approuvant la modification des mentions reprises au paragraphe 2, 3°, ou dans les autres cas, à compter de la date de l'acte définitif, du prononcé du jugement exécutoire par provision ou du moment où le jugement est passé en force de chose jugée: 1° l'acte constitutif; 2° la première version du texte des statuts, ainsi que l'acte constitutif, et le texte coordonné de ces statuts mis à jour ainsi que chaque modification des statuts; 3° l'extrait de l'acte constitutif visé au paragraphe 2; 4° a) l'extrait des actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation; b) le cas échéant, l'extrait des actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière; c) le cas échéant, l'extrait des actes relatifs à la nomination des commissaires;Ces extraits contiennent les mentions suivantes: a) leurs nom, prénom et domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège; b) le cas échéant, l'étendue de leurs pouvoirs de représentation et la manière de les exercer, soit individuellement, soit conjointement, soit en collège; 5° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de la fondation, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, aux conditions de liquidation, à la clôture ou à la réouverture de la liquidation et à la destination de l'actif; les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont passées en force de chose jugée ou exécutoires par provision; 6° l'extrait des décisions visées au 5°, mentionnant le juge, la date et le dispositif de la décision; 7° l'extrait des actes et décisions relatifs à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, comportant leurs nom, prénom et domicile, ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège; 8° les comptes annuels, établis conformément à l'article 3:51; 9° les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l'article 14:67; 10° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 4°, 5°, 8 ° et 9°.11° le cas échéant, les dispositions statutaires de délégation du pouvoir de représentation de la fondation, introduites ou modifiées par un acte faisant l'objet du dépôt visé au 2°, ainsi que, le cas échéant, le fait de leur suppression.§ 2. L'extrait visé au paragraphe 1er, 3°, contient: 1° les nom, prénom et domicile de chaque fondateur, ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, sa forme légale, son numéro d'entreprise et l'adresse de son siège; 2° la dénomination et l'indication de la région dans laquelle le siège de la fondation est établi; 3° la description précise du but désintéressé qu'elle poursuit et des activités qui constituent son objet; 4° a) le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des administrateurs; b) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l'article 11:7, § 2, et la manière d'exercer leurs pouvoirs, en agissant soit séparément, soit conjointement, soit en collège; c) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes déléguées à la gestion journalière de la fondation conformément à l'article 11:14, et l'étendue de leurs pouvoirs et la manière d’exercer leurs pouvoirs, agissant et la manière d’exercer leurs pouvoirs, en agissant soit séparément, soit conjointement, soit en collège; 5° les conditions de modification des statuts; 6° la destination du patrimoine de la fondation en cas de dissolution, qui doit être affecté à un but désintéressé; 7° la désignation précise de l'adresse à laquelle le siège de la fondation est établi et, le cas échéant, l'adresse électronique et le site internet de la fondation; 8° l'identité des administrateurs, des délégués à la gestion journalière et des autres personnes qui ont le pouvoir de représenter la fondation, et, le cas échéant, du commissaire. |
| Wetsontwerp 2047 | In artikel 2:11 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° in paragraaf 1 worden in de eerste zin de woorden “te rekenen voor de stichtingen van openbaar nut vanaf de datum van het koninklijk besluit waarbij zij worden erkend of tot goedkeuring van de wijziging van de gegevens vermeld in paragraaf 2, 3°, dan wel in de andere gevallen” ingevoegd tussen de woorden “binnen dertig dagen,” en de woorden “te rekenen vanaf de dagtekening”; 2° paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepaling onder 11°, luidende: “11° in voorkomend geval, de statutaire bepalingen houdende delegatie van de bevoegdheid om de stichting te vertegenwoordigen, ingevoerd of gewijzigd door een akte die het voorwerp uitmaakt van de neerlegging bedoeld onder 2°, evenals, in voorkomend geval, het feit van hun opheffing.”.  | À l'article 2:11 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:1° au paragraphe 1er, dans la première phrase, les mots "à compter pour les fondations d'utilité publique de la date de l'arrêté royal portant leur reconnaissance ou approuvant la modification des mentions reprises au paragraphe 2, 3°, ou dans les autres cas" sont insérés entre les mots "dans les trente jours," et les mots "à compter de la date";2° le paragraphe 1er est complété par le 11° rédigé comme suit:"11° le cas échéant, les dispositions statutaires de délégation du pouvoir de représentation de la fondation, introduites ou modifiées par un acte faisant l'objet du dépôt visé au 2°, ainsi que, le cas échéant, le fait de leur suppression.".  |
| MvT 2047 | In artikel 2:11, § 1, WVV, wordt een technische verduidelijking aangebracht aan de bepaling van de termijn voor de neerlegging van de oprichtingsakte en bepaalde wijzigingsakten om rekening te houden met de vereiste voor deze rechtsvorm om een erkenning, respectievelijk goedkeuring te bekomen via koninklijk besluit. De neerlegging kan uiteraard pas geschieden nadat dit besluit werd aangenomen. Onder verwijzing naar het advies van de Raad van State kan worden verduidelijkt dat bij oprichting de stukken vermeld in artikel 2:11, § 1, 1°, 2°, 3° en 4°, moeten worden neergelegd ter griffie, en slechts nadat het erkenningsbesluit werd aangenomen. Ook de wijziging van de precieze omschrijving van het belangeloos doel dat de stichting nastreeft en van de activiteiten die zij tot voorwerp heeft kan slechts worden neergelegd nadat de goedkeuring van deze wijziging werd bekomen via koninklijk besluit. De toevoeging van een 11° in artikel 2:11, § 1, WVV, betreft het accessorium van de invoering van een mandatendatabank met de statutaire vertegenwoordigings- regelingen. Er wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 4.  | À l'article 2:11, §1er, du CSA, une précision technique est apportée à la disposition relative au délai dépôt de l'acte constitutif et de certains actes modificatifs afin de tenir compte de l'exigence, pour cette forme légale, d'obtenir une reconnaissance ou une approbation par arrêté royal. Le dépôt ne peut évidemment être effectué qu'après l'adoption de cet arrêté royal.En référence à l'avis du Conseil d'État, il peut être précisé que, lors de la constitution, les documents visés à l'article 2:11, §1er, 1°, 2°, 3° et 4°, doivent être déposés au greffe, et ce, uniquement après l'adoption de l'arrêté de reconnaissance. La modification de la description précise du but désintéressé poursuivi par la fondation et des activités qui constituent son objet ne peut, elle aussi, être déposée qu'après que cette modification a été approuvée par arrêté royal. L'ajout d'un point 11° à l'article 2:11, § 1er, du CSA concerne l'accessoire de l'introduction d'une base de données des mandats avec les règlements de représentation statutaires. Il est renvoyé au commentaire de l'article 4.  |
| RvSt 2047 | De opmerkingen 1 en 2 met betrekking tot artikel 6, gelden ook voor artikel 2:11, § 1, eerste zin.  | Des observations analogues aux observation nos 1 et 2 formulées sous l'article 6 valent pour l'article 2:11, §1er, première phrase.  |
| WVV | § 1. Met het oog op hun opname in het stichtingsdossier worden voor de stichting binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de dagtekening van de definitieve akte, de uitspraak van het vonnis uitvoerbaar bij voorraad of het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis, de volgende stukken neergelegd:1° de oprichtingsakte;2° de eerste versie van de tekst van de statuten samen met de oprichtingsakte, en de bijgewerkte en gecoördineerde tekst van de statuten samen met iedere statutenwijziging;3° het uittreksel uit de oprichtingsakte, zoals bedoeld in paragraaf 2;4° a) het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen;b) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen;c) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akte betreffende de benoeming van de commissarissen;Deze uittreksels bevatten de volgende zaken:a) hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;b) in voorkomend geval, de omvang van hun vertegenwoordigingsbevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college;5° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de stichting, de vereffening ervan, en de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de vereffeningsvoorwaarden, de sluiting of de heropening van de vereffening en de bestemming van het actief; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;6° het uittreksel uit de onder 5° bedoelde beslissingen, dat de rechter, de datum en het dispositief van de beslissing vermeldt;7° het uittreksel uit de akten en beslissingen betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, dat hun naam, voornaam en woonplaats, of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel vermeldt;8° de jaarrekening, opgemaakt overeenkomstig artikel 3:51;9° de beslissingen en akten betreffende de omzetting van een private stichting in een stichting van openbaar nut die overeenkomstig artikel 14:67 tot stand komen;10° de wijzigingen aan de in 1°, 4°, 5°, 8° en 9°, bedoelde akten, stukken en beslissingen.§ 2. Het uittreksel bedoeld in paragraaf 1, 3°, bevat:1° de naam, voornaam en woonplaats van iedere stichter of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en adres van de zetel;2° de naam en de aanduiding van het gewest waarin de zetel van de stichting is gevestigd;3° de precieze omschrijving van het belangeloos doel dat zij nastreeft en van de activiteiten die zij tot voorwerp heeft;4° a) de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de bestuurders;b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 11:7, § 2, te vertegenwoordigen, en de wijze waarop zij hun bevoegdheid uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college;c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen aan wie overeenkomstig artikel 11:14 het dagelijks bestuur van de stichting is opgedragen, [de omvang van hun bevoegdheden](#_Amendement_162_bij), en de wijze waarop zij deze uitoefenen alleen dan wel gezamenlijk, of als college;5° de voorwaarden voor statutenwijziging;6° de bestemming van het vermogen van de stichting bij ontbinding, dat tot een belangeloos doel moet worden aangewend;7° de nauwkeurige aanduiding van het adres waarop de zetel van de stichting is gevestigd en, in voorkomend geval, het e-mailadres en de website van de stichting;8° de identiteit van de bestuurders, dagelijks bestuurders en de andere personen bevoegd om de stichting te vertegenwoordigen, en, in voorkomend geval, van de commissaris. | § 1er. Afin d'être versés au dossier de la fondation, les documents suivants sont déposés pour la fondation dans les trente jours, à compter de la date de l'acte définitif, du prononcé du jugement exécutoire par provision ou du moment où le jugement est passé en force de chose jugée: 1° l'acte constitutif; 2° la première version du texte des statuts, ainsi que l'acte constitutif, et le texte coordonné de ces statuts mis à jour ainsi que chaque modification des statuts; 3° l'extrait de l'acte constitutif visé au paragraphe 2; 4° a) l'extrait des actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation; b) le cas échéant, l'extrait des actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière; c) le cas échéant, l'extrait des actes relatifs à la nomination des commissaires;Ces extraits contiennent les mentions suivantes: a) leurs nom, prénom et domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège; b) le cas échéant, l'étendue de leurs pouvoirs de représentation et la manière de les exercer, soit individuellement, soit conjointement, soit en collège; 5° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de la fondation, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, aux conditions de liquidation, à la clôture ou à la réouverture de la liquidation et à la destination de l'actif; les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont passées en force de chose jugée ou exécutoires par provision; 6° l'extrait des décisions visées au 5°, mentionnant le juge, la date et le dispositif de la décision; 7° l'extrait des actes et décisions relatifs à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, comportant leurs nom, prénom et domicile, ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège; 8° les comptes annuels, établis conformément à l'article 3:51; 9° les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l'article 14:67; 10° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 4°, 5°, 8 ° et 9°.§ 2. L'extrait visé au paragraphe 1er, 3°, contient: 1° les nom, prénom et domicile de chaque fondateur, ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, sa forme légale, son numéro d'entreprise et l'adresse de son siège; 2° la dénomination et l'indication de la région dans laquelle le siège de la fondation est établi; 3° la description précise du but désintéressé qu'elle poursuit et des activités qui constituent son objet; 4° a) le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des administrateurs; b) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l'article 11:7, § 2, et la manière d'exercer leurs pouvoirs, en agissant soit séparément, soit conjointement, soit en collège; c) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes déléguées à la gestion journalière de la fondation conformément à l'article 11:14, et [l'étendue de leurs pouvoirs et la manière d’exercer leurs pouvoirs, agissant et la manière d’exercer leurs pouvoirs, en agissant](#_Amendement_162_bij_1) soit séparément, soit conjointement, soit en collège; 5° les conditions de modification des statuts; 6° la destination du patrimoine de la fondation en cas de dissolution, qui doit être affecté à un but désintéressé; 7° la désignation précise de l'adresse à laquelle le siège de la fondation est établi et, le cas échéant, l'adresse électronique et le site internet de la fondation; 8° l'identité des administrateurs, des délégués à la gestion journalière et des autres personnes qui ont le pouvoir de représenter la fondation, et, le cas échéant, du commissaire. |
| Wetsvoorstel 553 | In de Franse tekst van artikel 2:11, § 2, 4°, c) van hetzelfde Wetboek worden de woorden “les modalités d’exercice de ces derniers” vervangen door de woorden “la manière d’exercer leurs pouvoirs, en agissant”. | Dans l’article 2:11, § 2, 4°, c) du même Code, les mots “les modalités d’exercice de ces derniers” sont remplacés par les mots “la manière d’exercer leurs pouvoirs, en agissant”. |
| MvT 553 | Deze bepaling brengt de Franse tekst in overeenstemming met de vergelijkbare bepaling van toepassing op VZW’s. | La présente disposition met le texte en français en conformité avec la disposition analogue qui s’applique aux ASBL.  |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 162 bij 553  | Artikel 50Dit artikel vervangen als volgt:“Art. 50. In artikel 2:11, § 2, 4°, c) van hetzelfde Wetboek worden de woorden “de omvang van hun bevoegdheden” ingevoegd tussen de woorden “is opgedragen,” en de woorden “en de wijze waarop zij deze uitoefenen”.”VERANTWOORDINGDit artikel verduidelijkt dat de omvang van de bevoegdheden van de personen aan wie het dagelijks bestuur van de stichting is opgedragen moet worden opgenomen in de oprichtingsakte of in het latere benoemingsbesluit. De Franse tekst herneemt ook de eerder voorgestelde taalkundige wijziging (zie Parl. St. Kamer 55/553/001, p. 27). | Article 50Remplacer cet article par ce qui suit :« Art. 50. Dans l’article 2:11, § 2, 4°, c) du même Code, les mots « les modalités d’exercice de ces derniers » sont remplacés par les mots « l'étendue de leurs pouvoirs et la manière d’exercer leurs pouvoirs, agissant ». »JUSTIFICATIONCet article précise que l'étendue des pouvoirs des personnes chargées de la gestion journalière de la fondation doit être inscrite dans l'acte constitutif ou dans la décision de nomination ultérieure. Le texte français reprend également la modification d'ordre linguistique proposée antérieurement (voy. Doc. parl., Chambre, 55/553/001, p. 27). |
| WVV | §  1. Met het oog op hun opname in het stichtingsdossier worden voor de stichting binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de dagtekening van de definitieve akte, de uitspraak van het vonnis uitvoerbaar bij voorraad of het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis, de volgende stukken neergelegd:1° de oprichtingsakte;2° de eerste versie van de tekst van de statuten samen met de oprichtingsakte, en de bijgewerkte en gecoördineerde tekst van de statuten samen met iedere statutenwijziging;3° het uittreksel uit de oprichtingsakte, zoals bedoeld in paragraaf 2;4° a) het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen;b) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen;c) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akte betreffende de benoeming van de commissarissen;Deze uittreksels bevatten de volgende zaken:a) hun naam, voornaam, woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;b) in voorkomend geval, de omvang van hun vertegenwoordigingsbevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college;5° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de stichting, de vereffening ervan, en de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de vereffeningsvoorwaarden, de sluiting of de heropening van de vereffening en de bestemming van het actief; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;6° het uittreksel uit de onder 5° bedoelde beslissingen, dat de rechter, de datum en het dispositief van de beslissing vermeldt;7° het uittreksel uit de akten en beslissingen betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, dat hun naam, voornaam en woonplaats, of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel vermeldt;8° de jaarrekening, opgemaakt overeenkomstig artikel 3:51;9° de beslissingen en akten betreffende de omzetting van een private stichting in een stichting van openbaar nut die overeenkomstig artikel 14:67 tot stand komen;10° de wijzigingen aan de in 1°, 4°, 5°, 8° en 9°, bedoelde akten, stukken en beslissingen.§ 2. Het uittreksel bedoeld in paragraaf 1, 3°, bevat:1° de naam, voornaam en woonplaats van iedere stichter of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en adres van de zetel;2° de naam en de aanduiding van het gewest waarin de zetel van de stichting is gevestigd;[3° de precieze omschrijving van het belangeloos doel dat zij nastreeft en van de activiteiten die zij tot voorwerp heeft;](#_Amendement_209)4° a) de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de bestuurders;b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 11:7, § 2, te vertegenwoordigen, en de wijze waarop zij hun bevoegdheid uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college;c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen aan wie overeenkomstig artikel 11:14 het dagelijks bestuur van de stichting is opgedragen, en de wijze waarop zij deze uitoefenen alleen dan wel gezamenlijk, of als college;5° de voorwaarden voor statutenwijziging;6° de bestemming van het vermogen van de stichting bij ontbinding, dat tot een belangeloos doel moet worden aangewend;7° de nauwkeurige aanduiding van het adres waarop de zetel van de stichting is gevestigd en, in voorkomend geval, het e-mailadres en de website van de stichting;8° de identiteit van de bestuurders, dagelijks bestuurders en de andere personen bevoegd om de stichting te vertegenwoordigen, en, in voorkomend geval, van de commissaris. | § 1er. Afin d’être versés au dossier de la fondation, les documents suivants sont déposés pour la fondation dans les trente jours, à compter de la date de l’acte définitif, du prononcé du jugement exécutoire par provision ou du moment où le jugement est passé en force de chose jugée:1° l’acte constitutif;2° la première version du texte des statuts, ainsi que l’acte constitutif, et le texte coordonné de ces statuts mis à jour ainsi que chaque modification des statuts; 3° l’extrait de l’acte constitutif visé au paragraphe 2;4° a) l’extrait des actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation;b) le cas échéant, l’extrait des actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière;c) le cas échéant, l’extrait des actes relatifs à la nomination des commissaires;Ces extraits contiennent les mentions suivantes:a) leurs nom, prénom et domicile ou, lorsqu’il s’agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d’entreprise et siège;b) le cas échéant, l’étendue de leurs pouvoirs de représentation et la manière de les exercer, soit individuellement, soit conjointement, soit en collège;5° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de la fondation, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, aux conditions de liquidation, à la clôture ou à la réouverture de la liquidation et à la destination de l’actif; les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont passées en force de chose jugée ou exécutoires par provision;6° l’extrait des décisions visées au 5°, mentionnant le juge, la date et le dispositif de la décision;7° l’extrait des actes et décisions relatifs à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, comportant leurs nom, prénom et domicile, ou, lorsqu’il s’agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d’entreprise et siège;8° les comptes annuels, établis conformément à l’article 3:51;9° les décisions et actes relatifs à la transformation d’une fondation privée en une fondation d’utilité publique pris conformément à l’article 14:67;10° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 4°, 5°, 8° et 9°.§ 2. L’extrait visé au paragraphe 1er, 3°, contient:1° les nom, prénom et domicile de chaque fondateur, ou, lorsqu’il s’agit d’une personne morale, sa dénomination, sa forme légale, son numéro d’entreprise et l’adresse de son siège;2° la dénomination et l’indication de la région dans laquelle le siège de la fondation est établi;[3° la description précise du but désintéressé qu'elle poursuit et des activités qui constituent son objet;](#_Amendement_209_1)4° a) le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des administrateurs;b) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l’article  11:7, § 2, et la manière d’exercer leurs pouvoirs, en agissant soit séparément, soit conjointement, soit en collège;c) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes déléguées à la gestion journalière de la fondation conformément à l’article 11:14, et les modalités d’exercice de ces derniers soit séparément, soit conjointement, soit en collège;5° les conditions de modification des statuts;6° la destination du patrimoine de la fondation en cas de dissolution, qui doit être affecté à un but désintéressé;7° la désignation précise de l’adresse à laquelle le siège de la fondation est établi et, le cas échéant, l’adresse électronique et le site internet de la fondation;8° l’identité des administrateurs, des déléguées à la gestion journalière et des autres personnes qui ont le pouvoir de représenter la fondation, et, le cas échéant, du commissaire. |
| Ontwerp | Art. 2:11. §  1. Met het oog op hun opname in het stichtingsdossier worden voor de stichting binnen dertig dagen, te rekenen vanaf de dagtekening van de definitieve akte, de uitspraak van het vonnis uitvoerbaar bij voorraad of het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis, de volgende stukken neergelegd:  1° de oprichtingsakte;  2° de eerste versie van de tekst van de statuten samen met de oprichtingsakte, en de bijgewerkte en gecoördineerde tekst van de statuten samen met iedere statutenwijziging;  3° het uittreksel uit de oprichtingsakte, zoals bedoeld in § 2;  4° a) het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen;  b) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akten betreffende de benoeming van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen;  c) in voorkomend geval, het uittreksel uit de akte betreffende de benoeming van de commissarissen; Deze uittreksels bevatten de volgende zaken:  a) hun naam, voornaam, woonplaats en plaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  b) in voorkomend geval, de omvang van hun vertegenwoordigingsbevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college; 5° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de stichting, de vereffening ervan, en de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de vereffeningsvoorwaarden, de sluiting of de heropening van de vereffening en de bestemming van het actief; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;  6° het uittreksel uit de onder 5° bedoelde beslissingen, dat de rechter, de datum en het dispositief van de beslissing vermeldt;  7° het uittreksel uit de akten en beslissingen betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, dat hun naam, voornaam en woonplaats, of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel vermeldt;  8° de jaarrekening, opgemaakt overeenkomstig artikel 3:50;  9° de beslissingen en akten betreffende de omzetting van een private stichting in een stichting van openbaar nut die overeenkomstig artikel 14:51 tot stand komen;  10° de wijzigingen aan de in 1°, 4°, 5°, 8° en 9°, bedoelde akten, stukken en beslissingen. § 2. Het uittreksel bedoeld in § 1, 3°, bevat:  1° de naam, voornaam en woonplaats van iedere stichter of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en adres van de zetel;  2° de naam en de aanduiding van het gewest waarin de zetel van de stichting is gevestigd;  3° de omschrijving van het voorwerp waarvoor zij is opgericht, alsook de activiteiten die zij beoogt om dat voorwerp te bereiken;  4° a) de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de bestuurders;  b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 11:7, § 2, te vertegenwoordigen, en de wijze waarop zij hun bevoegdheid uitoefenen, alleen dan wel gezamenlijk, of als college;  c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen aan wie overeenkomstig artikel 11:14 het dagelijks bestuur van de stichting is opgedragen, en de wijze waarop zij deze uitoefenen alleen dan wel gezamenlijk, of als college;  5° de voorwaarden voor statutenwijziging;  6° de bestemming van het vermogen van de stichting bij ontbinding, dat tot een ideëel doel moet worden aangewend; 7° de nauwkeurige aanduiding van het adres waarop de zetel van de stichting is gevestigd en, in voorkomend geval, het e-mailadres en de website van de stichting;  8° de identiteit van de bestuurders, dagelijks bestuurders en de andere personen bevoegd om de stichting te vertegenwoordigen, en, in voorkomend geval, van de commissaris. | Art. 2:11. § 1er. Afin d’être versés au dossier de la fondation, les documents suivants sont déposés pour la fondation dans les trente jours, à compter de la date de l’acte définitif, du prononcé du jugement exécutoire par provision ou du moment où le jugement est passé en force de chose jugée:  1° l’acte constitutif;  2° la première version du texte des statuts, ainsi que l’acte constitutif, et le texte coordonné de ces statuts mis à jour ainsi que chaque modification des statuts;  l’extrait de l’acte constitutif visé au § 2;  4° a) l’extrait des actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation;  b) le cas échéant, l’extrait des actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière; c) le cas échéant, l’extrait des actes relatifs à la nomination des commissaires; Ces extraits contiennent les mentions suivantes:  a) leurs nom, prénom et domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège;  b) le cas échéant, l’étendue de leurs pouvoirs de représentation et la manière de les exercer, soit individuellement, soit conjointement, soit en collège; 5° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de la fondation, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, aux conditions de liquidation, à la clôture ou à la réouverture de la liquidation et à la destination de l'actif; les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont passées en force de chose jugée ou exécutoires par provision;  6° l’extrait des décisions visées au 5°, comportant le juge, la date et le dispositif de la décision;  7° l’extrait des actes et décisions relatifs à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, comportant leurs nom, prénom et domicile, ou, lorsqu’il s’agit de personnes morales, leurs dénomination, forme légale, numéro d'entreprise et siège; 8° les comptes annuels, établis conformément à l'article 3:50;  9° les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l’article 14:51;  10° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 4°, 5°, 8 et 9°.  § 2. L’extrait visé au § 1er, 3°, contient:  1° les nom, prénom et domicile de chaque fondateur, ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, sa forme légale, son numéro d’entreprise et l'adresse de son siège;  2° la dénomination et l’indication de la région dans laquelle le siège de la fondation est établi;  3° la description de l’objet en vue duquel elle est constituée, ainsi que les activités qu’elle vise afin de réaliser cet objet;  4° a) le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des administrateurs;  b) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l’article 11:7, § 2, et la manière d’exercer leurs pouvoirs, en agissant soit séparément, soit conjointement, soit en collège;  c) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes déléguées à la gestion journalière de la fondation conformément à l’article 11:14, et les modalités d’exercice de ces derniers soit séparément, soit conjointement, soit en collège;  5° les conditions de modification des statuts;  6° la destination du patrimoine de la fondation en cas de dissolution, qui doit être affecté à un but désintéressé;  7° la désignation précise de l’adresse à laquelle le siège de la fondation est établi et, le cas échéant, l’adresse électronique et le site internet de la fondation;  8° l’identité des administrateurs, des déléguées à la gestion journalière et des autres personnes qui ont le pouvoir de représenter la fondation, et, le cas échéant, du commissaire. |
| Voorontwerp | Art. 2:10. § 1. Met het oog op hun opname in het stichtingsdossier worden voor de stichting binnen 30 dagen, te rekenen vanaf de dagtekening van de definitieve akte, de uitspraak van het vonnis uitvoerbaar bij voorraad of het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis, de volgende stukken neergelegd: 1° de statuten; 2° de gecoördineerde tekst van de statuten na hun wijziging; 3° het uittreksel uit de statuten, zoals bedoeld in § 2;  4° a) de akten betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting te vertegenwoordigen; b) in voorkomend geval, de akten betreffende de benoeming van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen; c) in voorkomend geval, de akte betreffende de benoeming van de commissaris; 5° de uittreksels uit de in 4° bedoelde akten, die de volgende zaken bevatten: a) hun naam, voornaam, woonplaats en plaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel;  b) behalve voor de commissaris, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college; 6° de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de stichting, de vereffening ervan, en de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de vereffeningsvoorwaarden, de sluiting of de heropening van de vereffening en de bestemming van het actief; de rechterlijke beslissingen moeten slechts bij het dossier worden gevoegd als zij in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad;  7° het uittreksel uit de onder 6° bedoelde beslissingen, dat de auteur, de datum en het dispositief van de beslissing vermeldt; 8° het uittreksel uit de akten en beslissingen betreffende de benoeming en ambtsbeëindiging van de vereffenaars, dat hun naam, voornaam en woonplaats, of, ingeval het een rechtspersoon betreft, hun naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel vermeldt; 9° de jaarrekening, opgemaakt overeenkomstig artikel 3:50; 10° de beslissingen en akten betreffende de omzetting van een private stichting in een stichting van openbaar nut die overeenkomstig artikel 11:17 tot stand komen; 11° de wijzigingen aan de in 1°, 4°, 6°, 9° en 10° bedoelde akten, stukken en beslissingen.§ 2. Het uittreksel bedoeld in § 1, 3° bevat: 1° de naam, voornaam en woonplaats van iedere stichter of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam, rechtsvorm, ondernemingsnummer en adres van de zetel; 2° de naam en de zetel van de stichting, en, in voorkomend geval, haar e-mailadres; 3° de omschrijving van het voorwerp waarvoor zij is opgericht, alsook de activiteiten die zij beoogt om dat voorwerp te bereiken; 4° a) de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de bestuurders, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij deze uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college; b) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 34, § 4, te vertegenwoordigen, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij deze uitoefenen, ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college; c) in voorkomend geval, de wijze van benoeming, van afzetting en van ambtsbeëindiging van de personen aan wie overeenkomstig artikel 35 het dagelijks bestuur van de stichting is opgedragen, de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij deze uitoefenen ofwel alleen, ofwel gezamenlijk, ofwel als college; 5° de voorwaarden voor statutenwijziging; 6° de bestemming van het vermogen van de stichting bij ontbinding, dat tot een ideëel doel moet worden aangewend. De statuten kunnen evenwel erin voorzien dat, wanneer het belangeloos doel van de stichting is verwezenlijkt, de stichter of zijn rechthebbenden een bedrag gelijk aan de waarde van de goederen of de goederen zelf terugnemen die de stichter aan de verwezenlijking van dat doel heeft besteed. | Art. 2:10. § 1er. Afin d’être versés au dossier de la fondation, les documents suivants sont déposés pour la fondation dans les 30 jours, à compter de la date de l’acte définitif, du prononcé du jugement exécutoire par provision ou du moment où le jugement est passé en force de chose jugée : 1° les statuts ; 2° le texte coordonné des statuts suite à leur modification ; 3° l'extrait des statuts visé au § 2 ;  4° a) les actes relatifs à la nomination et à la cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation ;  b) le cas échéant, les actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière ; c) le cas échéant, les actes relatifs à la nomination des commissaires ; 5° les extraits des actes visés au 4°, qui contiennent les mentions suivantes : a) leurs nom, prénom et domicile ou, lorsqu'il s'agit de personnes morales, leurs dénomination, forme juridique, numéro d'entreprise et siège ; b) sauf en ce qui concerne les commissaires, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit individuellement, soit conjointement, soit en collège ; 6° les décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de la fondation, à sa liquidation et à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, aux conditions de liquidation, à la clôture ou à la réouverture de la liquidation et à la destination de l'actif ; les décisions judiciaires ne doivent être déposées au dossier que si elles sont passées en force de chose jugée ou exécutoires par provision ; 7° l’extrait des décisions visées au 6°, comportant l'auteur, la date et le dispositif de la décision ; 8° l’extrait des actes et décisions relatifs à la nomination et à la cessation de fonctions des liquidateurs, comportant leurs nom, prénom et domicile, ou, lorsqu’il s’agit de personnes morales, leurs dénomination, forme juridique, numéro d'entreprise et siège ; 9° les comptes annuels, établis conformément à l'article 3:50 ; 10° les décisions et actes relatifs à la transformation d'une fondation privée en une fondation d'utilité publique pris conformément à l'article 11:17 ; 11° les modifications aux actes, documents et décisions visés aux 1°, 4°, 6° 9 et 10°. § 2. L’extrait visé au § 1er, 3°, contient les mentions suivantes : 1° les nom, prénom et domicile de chaque fondateur, ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique, son numéro d’entreprise et l'adresse de son siège ; 2° la dénomination et le siège de la fondation et, le cas échéant, son adresse électronique ; 3° la description de l’objet en vue duquel elle est constituée, ainsi que les activités qu’elle vise afin de réaliser cet objet ; 4° a) le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des administrateurs, l'étendue de leurs pouvoirs et les modalités d’exercice de ces derniers, en agissant soit séparément, soit conjointement, soit en collège ; b) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l'article 34, alinéa 4, l'étendue de leurs pouvoirs et les modalités d’exercice de ces derniers soit séparément, soit conjointement, soit en collège ; c) le cas échéant, le mode de nomination, de révocation et de cessation de fonctions des personnes déléguées à la gestion journalière de la fondation conformément à l'article 35, l'étendue de leurs pouvoirs et les modalités d’exercice de ces derniers soit séparément, soit conjointement, soit en collège ; 5° les conditions de modification des statuts ; 6° la destination du patrimoine de la fondation en cas de dissolution, qui doit être affecté à un but désintéressé. Toutefois, les statuts peuvent prévoir que lorsque le but désintéressé de la fondation est réalisé, le fondateur ou ses ayants droit pourront reprendre une somme égale à la valeur des biens ou les biens eux-mêmes que le fondateur a affectés à la réalisation de ce but. |
| MvT | Dit artikel bepaalt welke stukken moeten worden neergelegd in het dossier van de stichting en herneemt in hoofdzaak de artikelen 28 en 31, § 3, v&s-wet.Behalve terminologische aanpassingen moet de stichting voortaan ook eventuele rechterlijke beslissingen over haar nietigheid neerleggen, dit naar analogie met de VZW-bepalingen.De toelichting bij artikel 2:8 is mutatis van toepassing op de overige wijzigingen die zijn aangebracht in dit artikel.Omdat het voor de ondernemer gebruiksvriendelijker is over een volledige lijst te beschikken, wordt niet ingegaan op de vraag van de Raad van State om dit en volgend artikel in te korten door middel van terugverwijzingen. | Cet article précise quels sont les documents à déposer dans le dossier de la fondation et reprend l’essentiel des dispositions des articles 28 et 31, § 3, de la loi a&f.Hormis les adaptations terminologiques, la fondation doit désormais déposer également les éventuelles décisions judiciaires relatives à la nullité, par analogie avec les dispositions concernant l’ASBL.Le commentaire de l’article 2:8 est applicable mutatis mutandis aux autres modifications qui sont apportées dans le présent article.Étant donné qu’il est plus aisé pour l’entrepreneur de disposer d’une liste complète, il n’est pas accédé à la demande du Conseil d'État d’abréger cet article et l’article suivant en recourant à des renvois. |
| RvSt | Paragraaf 2, 6°, tweede zin, bevat een grondregel zonder enig verband met het uittreksel uit de oprichtingsakte die bij de griffie moet worden neergelegd. Die regel zou opgenomen moeten worden in het boek dat handelt over de stichtingen. | Le paragraphe 2, 6°, deuxième phrase, contient une règle de fond sans lien avec l’extrait de l’acte constitutif à déposer au greffe. Cette règle devrait figurer dans le livre consacré aux fondations. |
| Amendement 209 | In het voorgestelde artikel 2:11, § 2, de bepaling onder 3°, vervangen als volgt:“3° de precieze omschrijving van het belangeloos doel dat zij nastreeft en van de activiteiten die zij tot voorwerp heeft.”.VERANTWOORDINGDit amendement beoogt de terminologie in overeenstemmingte brengen. | Dans l’article 2:11, § 2, proposé, remplacer le 3° par ce qui suit:“3° la description précise du but désintéressé qu’elle poursuit et des activités qui constituent son objet.”.JUSTIFICATIONCet amendement vise à aligner la terminologie. |
| Amendement 328 | In het ontworpen artikel 2:11, § 2, het punt 3° vervangen door wat volgt:“3° de nauwkeurige omschrijving van het belangeloos doel dat zij nastreeft en van de activiteiten die zij tot voorwerp heeft;”.VERANTWOORDINGIn dit punt 3°worden de begrippen “doel” en “voorwerp” door elkaar gehaald, terwijl in de artikelen 1:1 tot 1:3 van het wetsontwerp met dat verschil rekening wordt gehouden. | Dans l’article 2:11, paragraphe 2, proposé, remplacer le 3° proposé par ce qui suit:“3° la description précise du but désintéressé qu’elle poursuit et des activités qui constituent son objet;”.JUSTIFICATIONL’article 2:11, § 2, 3° proposé confond la notion de but d’objet alors que, dès les articles 1:1 à 1:3, le projet a intégré cette différence. |